

SCHRIFTLICHE PRÜFUNG

PROVA SCRITTA

1	Chi viene coinvolto nella pianificazione assistenziale:	1	Bei der Betreuungsplanung wird / werden miteinbezogen:
A	tutte le persone e i servizi necessari	A	alle erforderlichen Personen und Dienste
B	solo l'utente	B	nur der Betreute
C	solo il team del servizio preposto	C	nur das entsprechende Betreuungsteam
2	Insieme ad un utente viene definito un obiettivo, che riguarda lo sviluppo della sua autonomia. Tuttavia, al momento di concretizzare l'obiettivo, l'utente non manifesta alcun interesse. Qual'è il modo pedagogicamente più corretto per gestire la situazione?	2	Gemeinsam mit einem Betreuten wird ein Ziel vereinbart, welches die Entwicklung seiner Autonomie betrifft. Jedoch sobald dieses Ziel konkret wird, zeigt der Betreute kein Interesse. Welches ist pädagogisch gesehen die Beste Art und Weise um die Situation zu handhaben?
A	Dato che nella definizione e nella preparazione dell'obiettivo l'utente è stato coinvolto in modo trasparente e chiaro, insisto nel perseguire l'obiettivo, affinché l'utente stesso prenda consapevolezza dell'importanza di rispettare gli impegni presi	A	Da der Betreute an der Definition und Vorbereitung des Ziels auf transparente und klare Weise beteiligt war, bestehe ich darauf, das Ziel zu verfolgen, so dass der Betreute sich der Bedeutung der Erfüllung der eingegangenen Verpflichtungen bewusst ist
B	Ipotizzo che in questo momento l'utente stesso abbia altre priorità non esplicitate, quindi gli spiego le mie riflessioni e gli propongo di prendere in considerazione la possibilità di cambiare obiettivo	B	Ich gehe davon aus, dass der Betreute zu diesem Zeitpunkt andere Prioritäten hat, die nicht explizit ausgesprochen sind, also erkläre ich ihm meine Überlegungen und schlage ihm vor, die Möglichkeit einer Änderung des Ziels in Betracht zu ziehen
C	Dopo essermi confrontato/a in team e aver trovato conferma nel pensiero dei colleghi che l'obiettivo in questione è prioritario per l'utente stesso, insisto con quest'ultimo affinché venga raggiunto l'obiettivo stabilito	C	Nach einem Austausch im Team und der Bestätigung durch Kolleg/innen, dass das Ziel für den Betreuten Priorität hat, bestehe ich mit dem Betreuten darauf, dass das vereinbarte Ziel erreicht wird
3	Gli organi della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina sono.....	3	Die Organe der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland sind.....
A	il Consiglio, la Giunta, il Presidente ed il Direttore dei Servizi Sociali	A	der Bezirksrat, der Bezirksausschuss, der Bezirkspräsident und der Direktor der Sozialdienste
B	il Consiglio, il Segretario Generale, la Giunta, il Presidente ed il Revisore dei Conti	B	der Bezirksrat, der Generalsekretär, der Bezirksausschuss, der Bezirkspräsident und der Rechnungsprüfer
C	il Consiglio, la Giunta, il Presidente ed il Revisore dei Conti	C	der Bezirksrat, der Bezirksausschuss, der Bezirkspräsident und der Rechnungsprüfer
4	L'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina è?	4	Welches ist das politisch-administrative Leitungs- und Kontrollorgan der Bezirksge-meinschaft Überetsch Unterland?
A	Il consiglio comprensoriale	A	Der Bezirksrat
B	Il segretario generale	B	Der Generalsekretär
C	Il revisore dei conti	C	Der Rechnungsprüfer
5	Qual'è la ghiandola più grande del corpo umano?	5	Welches ist die größte Drüse im menschlichen Körper?
A	Tiroide	A	Schilddrüse
B	Fegato	B	Leber
C	Pancreas	C	Bauchspeicheldrüse
6	Qual'è il primo passo da compiere per avviare un piano di sostegno?	6	Welcher ist der erste Schritt bei der Erstellung des Betreuungsplanes?
A	Raccogliere le informazioni	A	Informationen sammeln
B	Definire gli obiettivi	B	Ziele festlegen
C	Pianificare gli interventi	C	Maßnahmen planen
7	Chi è il partner più importante nella pianificazione individuale?	7	Wer ist der wichtigste Partner bei der individuellen Planung?
A	L'utente	A	Die betreute Person
B	Il medico di base	B	Der Hausarzt
C	Il team di assistenza	C	Das Betreuungsteam
8	Perché è importante fissare per iscritto gli obiettivi e gli interventi previsti all'interno di un processo di assistenza?	8	Weshalb ist es wichtig, die Maßnahmen und Zielsetzungen eines Betreuungsprozesses schriftlich festzulegen?

A	Affinché l'utente sia informato	A	Damit der Betreute informiert ist
B	Affinché ciascuna persona coinvolta possa conoscere lo sviluppo del processo e sapere cosa ci sia da fare esattamente	B	Damit jeder Beteiligte weiß, wie der Prozess verläuft und was genau zu tun ist
C	Affinché il medico abbia tutte le informazioni necessarie	C	Damit der Arzt alle notwendigen Informationen erhält
9	Perché è importante fissare periodicamente delle verifiche nel piano di sostegno?	9	Weshalb ist es wichtig den Hilfeplan regelmäßig zu überprüfen?
A	Perché i bisogni delle persone sono in continua evoluzione, di conseguenza devono essere aggiornati anche gli obiettivi e i relativi piani di sostegno	A	Da sich die Bedürfnisse der Menschen ständig ändern, müssen auch die Ziele und Hilfepläne aktualisiert werden
B	Per poter portare a conclusione un piano di sostegno	B	Damit die Betreuung beendet werden kann
C	Affinché la famiglia venga aggiornata continuamente	C	Damit die Familie kontinuierlich ajourniert wird
10	Il processo di cura comprende le seguenti fasi:	10	Der Pflegeprozess umfasst folgende Phasen:
A	Il riconoscimento dei bisogni di cura e delle risorse; la pianificazione centrata sulla persona dei provvedimenti e la definizione degli obiettivi; l'attuazione della prestazione di cura e della relativa verifica.	A	Erkennung der Pflegebedürfnisse und –ressourcen; personenzentrierte Planung der Maßnahmen und Festlegung der Ziele; Umsetzung der Pflege und deren Evaluation
B	La raccolta delle informazioni dai familiari; l'esecuzione della prestazione di cura; la documentazione dei provvedimenti	B	Sammeln von Informationen bei den Angehörigen; Durchführung der Pflege; Dokumentation der Maßnahmen
C	Le fasi del processo di cura non possono essere definite in generale, in quanto esse vengono programmate situazione per situazione	C	Die Phasen des Pflegeprozesses können nicht allgemein definiert werden, weil sie von Situation von Situation anders gelagert sind
11	Quali sono i dati più importanti per il piano di aiuto?	11	Welche Daten sind die wichtigsten für den Hilfeplan?
A	I dati anagrafici	A	Die anagrafischen Daten
B	I dati dei famigliari	B	Die Daten der Angehörigen
C	Le informazioni sulla storia di vita in generale, abitudini e interessi dell'utente	C	Informationen über die Lebensgeschichte, Gewohnheiten, und Interessen der betreuten Person
12	L'operatore socio-assistenziale è tenuto ad effettuare iniezioni sottocutanee quando:	12	Ist der/die Sozialbetreuer/in verpflichtet subkutane Injektionen zu verabreichen – wann?
A	L'infermiere lo incarica per iscritto	A	Wenn er/sie die schriftliche Beauftragung von Seiten der Krankenpflege erhält
B	Lo ritiene, a proprio giudizio, indispensabile	B	Wenn er/sie es als notwendig erachtet
C	mai	C	niemals
13	L'errore della documentazione.....	13	Fehlerhafte Dokumentation muss.....
A	deve essere evidenziato con la dicitura "falso"	A	mit „Falsch“ gekennzeichnet sein
B	deve essere cancellato o eliminato	B	ausradiert oder vernichtet werden
C	non deve essere appositamente evidenziato	C	nicht eigens gekennzeichnet werden
14	Una caratteristica fondamentale di un team è:	14	Ein wesentliches Merkmal damit man von einem Team sprechen kann, ist:
A	la discussione sugli obiettivi non deve essere, di regola, condotta apertamente in team	A	die Diskussion über die Ziele wird im Normalfall nicht offen im Team geführt
B	sono importanti la collaborazione e la responsabilità reciproca	B	die Zusammenarbeit und die gemeinsame Verantwortung
C	l'esclusione della partecipazione e dell'impegno nel team	C	es ist wesentlich, dass im Team die Partizipation und das Engagement ausgeschlossen werden
15	Nel piano settimanale è previsto che al giovedì si esegua l'igiene completa, ma l'utente la rifiuta. Cosa prevale in questa situazione?	15	In der Wochenplanung steht: „Donnerstag Gesamtkörperpflege“. Die betreute Person verweigert die Durchführung. Was steht im Vordergrund?
A	La volontà dell'utente	A	Der Wille der Person
B	L'aspettativa degli altri soggetti coinvolti nell'assistenza	B	Die Erwartung andere beteiligter Betreuungspersonen
C	L'attività concordata nel piano assistenziale	C	Die vereinbarte Tätigkeit im Pflegeplan
16	Per un team è di importanza fondamentale avere una vision, una mission e dei valori comuni.	16	Für ein Team ist es von großer Bedeutung eine gemeinsame Vision eine gemeinsame Mission sowie gemeinsame Werte zu haben.
A	Questa dichiarazione è falsa	A	Diese Aussage ist falsch

B	Questa dichiarazione è vera	B	Diese Aussage ist richtig
C	Questa dichiarazione non ha nulla a che fare con un team	C	Diese Aussage hat mit einem Team eigentlich nichts zu tun

17	Quando deve essere eseguita l'igiene della bocca ad un cliente, che porta la protesi dentaria?	17	Wann ist bei KlientInnen, die eine Zahnprothese tragen, die Mundhygiene durchzuführen?
A	Dopo che la protesi dentaria è stata rimossa	A	Nachdem die Zahnprothese entfernt wurde
B	Prima che la protesi dentaria sia stata rimossa	B	Bevor die Zahnprothese entfernt wird
C	Ciò deve essere deciso caso per caso	C	Das muss von Fall zu Fall entschieden werden

18	La giunta comprensoriale è composta	18	Der Bezirksausschuss setzt sich zusammen aus
A	dal presidente, che la presiede, e da 4 assessori	A	dem Bezirkspräsidenten als Vorsitzenden und aus 4 Referenten
B	dal segretario generale, che la presiede, e da 4 assessori	B	dem Generalsekretär als Vorsitzenden und aus 4 Referenten
C	dal direttore dei servizi sociali, che la presiede, e da 4 assessori	C	dem Direktor der Sozialdienste als Vorsitzenden und aus 4 Referenten

19	Gli operatori socio-assistenziali devono sempre eseguire tutti i compiti, che vengono trasmessi loro da un infermiere/a.	19	SozialbetreuerInnen müssen immer alle Aufgaben ausführen, die ihnen von einer Krankpflegerin/von einem Krankenpfleger übertragen werden.
A	Si, qualora i compiti vengano trasmessi in modo chiaro e comprensibile	A	Ja, wenn die Aufgaben klar und deutlich definiert werden
B	Solo nel caso in cui si tratti di compiti previsti dal mansionario professionale degli operatori socio-assistenziali	B	Nur wenn es sich um Aufgaben handelt, die im Berufsbild des Sozialbetreuers/der Sozialbetreuerin vorgesehen sind
C	Solo qualora l'ordine venga trasmesso per scritto	C	Nur wenn der Auftrag schriftlich erfolgt.

20	PCP - Pianificazione centrata sulla persona significa:	20	PZP - Personenzentrierte Planung bedeutet:
A	ricercare idonee possibilità di comunicazione	A	für die Person geeignete Kommunikations-möglichkeiten zu suchen
B	mettere al centro i bisogni e i desideri della persona e sostenerli nel loro sviluppo attraverso idonee metodologie d'intervento	B	die Bedürfnisse und Wünsche der Person in den Mittelpunkt zu stellen und sie bei deren Verwirklichung mit geeigneten Methoden zu unterstützen
C	sviluppare ogni desiderio della persona con tutti i mezzi a disposizione	C	jeden Wunsch der Person mit allen uns zur Verfügung stehenden Mitteln zu verwirklichen

MÜNDLICHE PRÜFUNG

Aufgaben des/der Sozialbetreuers/in;
 die Funktion des/der Sozialbetreuers/in in der Arbeit mit psychisch-kranken, alten und behinderten Menschen: Betreuungsmöglichkeiten, und Betreuungsmethoden;
 Teamarbeit u. Zusammenarbeit mit anderen Diensten;
 die Neuordnung der Sozialdienste (L.G. Nr. 13 vom 30.04.1991 in geltender Fassung);
 Satzung der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
 die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
 Rechte und Pflichten der öffentlichen Bediensteten, insbesondere der Verhaltenskodex der Bezirksgemeinschaft Überetsch Unterland;
 Grundkenntnisse auf dem Gebiet des Datenschutzes (Ver. EU 2016/679) in der

PROVA ORALE

le mansioni dell'operatore/trice socio assistenziale;
 le funzioni dell'operatore/trice socio assistenziale con persone affette da malattie psichiche, anziani e soggetti portatori di handicap: possibilità di assistenza e metodi di assistenza;
 il lavoro d'equipe e la collaborazione con altri servizi;
 il riordinamento dei servizi sociali (L.P. n. 13 del 30.04.1991 nel testo vigente);
 lo Statuto della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
 i servizi sociali della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
 i diritti e doveri dei dipendenti pubblici, in particolare il codice di comportamento della Comunità Comprensoriale Oltradige Bassa Atesina;
 nozioni generali in materia di riservatezza dei dati personali (Reg. UE 2016/679) nella

öffentlichen Verwaltung;
Allgemeine Kenntnisse über die Sicherheit
am Arbeitsplatz (G.v.D. Nr. 81/2008).

pubblica amministrazione;
nozioni generali sulla sicurezza sul luogo di
lavoro (D.Lgs. n.81/2008).